

The logo for Nürnberg, featuring a red square with a white silhouette of a castle tower and the word "NÜRNBERG" in white capital letters below it.

NÜRNBERG

Miteinander in Vielfalt

# Interkulturelle Wochen

in Nürnberg vom 22.09.2017 – 15.10.2017



mit kulturellen und  
politischen Veranstaltungen



Sehr geehrte Damen und Herren,

das „Miteinander in Vielfalt“ steht momentan großen Herausforderungen gegenüber. Täglich sind wir mit politischen und gesellschaftlichen Ereignissen konfrontiert, die geneigt sind, das Miteinander zu erschweren. Gerade deshalb brauchen wir dauerhafte Anstrengungen, das friedliche Zusammenleben in der Stadtgesellschaft täglich neu zu gestalten und sich mutig dafür einzusetzen.

Wir haben die Interkulturellen Wochen in Nürnberg bewusst wieder unter das Motto „Miteinander in Vielfalt“ gestellt. Die Vielfalt ist eine Realität in allen unseren sozialen Lebenslagen, aber Vielfalt ist kein Selbstzweck, kein „anything goes“. Vielfalt bedeutet sowohl Toleranz als auch Respektierung von Regeln wie z.B. die gelebte Anerkennung des Grundgesetzes.

Zum Auftakt der Interkulturellen Wochen möchten wir uns im Rahmen einer Veranstaltung mit der Diskussion um die Bewerbung Nürnbergs als Europäische Kulturhauptstadt 2025 einbringen. Sie können am 22.09.2017 mit verschiedenen Experten diskutieren, wie oder in welcher Form uns „Vielfalt“ nützt, um den begehrten Titel zu erreichen.

Wie jedes Jahr haben wieder viele Vereine, Einrichtungen und Initiativen ein vielfältiges und attraktives Programm für Sie zusammengestellt. Besuchen Sie die einzelnen Veranstaltungen und lassen Sie sich von der großen Auswahl begeistern.

Im Namen der Mitglieder des Integrationsrates bedanke ich mich bei allen Beteiligten, ohne deren freiwilliges Engagement die Interkulturellen Wochen in Nürnberg nicht denkbar wären. Lassen Sie sich von dem vielfältigen Miteinander Nürnbergs inspirieren.

Ich würde mich freuen, Sie bei der einen oder anderen Veranstaltung zu treffen.

Mit freundlichen Grüßen

Dimitrios Krikelis  
Vorsitzender des Integrationsrates

## Kulturhauptstadt durch kulturelle Vielfalt

### Informationsveranstaltung und Diskussion mit Experten

Der Nürnberger Stadtrat hat mit großer Mehrheit beschlossen, sich als „Europäische Kulturhauptstadt 2025“ zu bewerben. Trotz der langen Bewerbungsphase findet die erste Vorauswahl in Deutschland schon im Jahr 2019 statt.

Bei der Bewerbung soll eine Vision von der Stadt entwickelt werden, die auch nachhaltig umzusetzen ist. Ziel des Titels ist es, den Reichtum und die Vielfalt der Kulturen in Europa hervorzuheben und die kulturellen Eigenschaften zu würdigen. Daher möchte der Integrationsrat bei der diesjährigen Auftaktveranstaltung der Interkulturellen Wochen dieses Thema offen mit vielen Beteiligten aus Verwaltung, Politik, Vereinen und Bürgerschaft diskutieren. Insbesondere wünscht sich der Integrationsrat die rege Beteiligung aus den Vereinen der Zugewanderten.

Bei einer Stadt wie Nürnberg, bei der die Bevölkerung zu einem großen Teil aus Menschen mit Zuwanderungsgeschichte besteht, sind die Themen „Vielfalt, Migration und Integration“ als ein Hauptbestandteil sowohl der Bewerbungsphase als Europäische Kulturhauptstadt wie auch der späteren nachhaltigen Umsetzung zu sehen und entsprechend zu behandeln.

Die Veranstaltung „Kulturhauptstadt durch kulturelle Vielfalt“ will als Informationsveranstaltung und als Diskussionsplattform mit Experten dienen.



Unsere Gäste sind u.a.:

- Asli Sevindim, Künstlerische Direktorin für das Themenfeld Migration/Kulturen/ Vielfalt der „Kulturhauptstadt Ruhr 2010“, Journalistin
- Nico Degenkolb, Koordinator des Bewerbungsbüros „Kulturhauptstadt Europas 2025“ des Kulturreferats der Stadt Nürnberg
- Vertreter/innen von Migrantenvereinen aus Nürnberg

EINTRITT FREI, Anmeldung unter: [integrationsrat@stadt.nuernberg.de](mailto:integrationsrat@stadt.nuernberg.de)

Veranstalter: Rat für Integration und Zuwanderung der Stadt Nürnberg

Samstag, 23.09.2017, um 20.00 Uhr

Südpunkt (Saal), Pillenreuther Str. 147, 90459 Nürnberg

## Fiesta Boliviana

Bolivien wie es leibt und lebt. Nehmen Sie teil an einer bunten, temperamentvollen Fiesta mit der Musikgruppe Supay und der Tanzgruppe Kalasasaya. Dazu gibt es landestypisches Essen und Getränke.



EINTRITT: 15 EUR/10 EUR Nürnberg-Pass

Veranstalter: Ceclam e.V.

Sonntag, 24.09.2017, von 13.00 bis 16.00 Uhr

Straße der Menschenrechte-Kornmarkt-Hallplatz, 90402 Nürnberg

## Nürnberger Friedenstafel

Auch in diesem Jahr treffen sich die Nürnbergerinnen und Nürnberger im Anschluss an die Verleihung des Internationalen Nürnberger Menschenrechtspreises in der Straße der Menschenrechte und rund um den Kornmarkt zur gemeinsamen Friedenstafel. Ziel dieses großen „Open-Air-Picknicks“ ist es, die Botschaft der Auszeichnung in die Bürgerschaft zu tragen. Den Auftakt bildet um 13 Uhr die Samba-Gruppe „Alma do Samba“. Nürnberger Menschenrechtsgruppen informieren an ihren Ständen am Kornmarkt über ihre Aktivitäten. Refukitchen bietet syrische Spezialitäten an und stellt sich vor. In der Kreisgalerie ist die Dokumentation „Caesar – der Archivar des Todes“ zugänglich.



Der Bürgerkrieg in Syrien mit seinen Begleiterscheinungen und Auswirkungen wird zentrales Thema sowohl an den Infoständen als auch an den talking tables mit Mitgliedern der Jury des Internationalen Nürnberger Menschenrechtspreises sein. Um 15:30 Uhr endet die Friedenstafel mit dem gemeinsamen Luftballonstart, um dann mit einer Diskussionsrunde im Caritas-Pirkheimer-Haus ihre Fortsetzung zu finden.

Veranstalter:  
Menschenrechtsbüro der  
Stadt Nürnberg

Sonntag, 24.09.2017, um 14.00/ 15.00/ 16.00/ 17.00 Uhr (ca.60 min.)

Hasstr. 7, 90431 Nürnberg

## Tee- und Kaffeekultur weltweit

### Stadt(ver)führungen

Wir führen Sie durch den bunten Basar von Tee- und Kaffeekulturen verschiedenster Regionen der Welt. Sie erfahren über die Art der Tee- oder Kaffeezubereitung in Tunesien und England, bis hin zu Eritrea, Kirgisistan und der Türkei. Kosten Sie die vielfältigen Aromen der Tee- und Kaffeevariationen und die feinen Speisen, die zum Tee gereicht werden. Und lauschen Sie den Geschichten, die sich um den Tee- und Kaffeegenuss in den unterschiedlichen Ländern ranken.



EINTRITT: Informationen unter [www.stadtverfuehrungen.de](http://www.stadtverfuehrungen.de)

Veranstalter: Mesale e.V.

Mittwoch, 27.09.2017, von 19.00 bis 21.00 Uhr

Caritas-Pirckheimer-Haus (cph), Königstr. 64, 90402 Nürnberg

## Der Wahrheitsanspruch der Religionen: Lessings „Nathan der Weise“ und die Ringparabel

Wir leben nicht nur in einer wirtschaftlich, sondern auch in einer kulturell globalisierten Welt, die immer schneller zusammenwächst. So betreffen uns politische oder soziale Ereignisse vom anderen Ende der Erde auch hier in Europa. Dieser Sachverhalt ist auch für die Religionen bedeutsam. Es ist nicht mehr möglich, die eigene Religion unangefochten für allein wahr zu halten und die Anhänger anderer Religionen zu „Ungläubigen“ zu machen.

Diese Situation macht es erforderlich, sich mit den anderen Religionen zu beschäftigen, sie ernst zu nehmen und sich mit ihrem Wahrheitsanspruch auseinanderzusetzen. Diesem Thema widmet sich die Reihe „Gelebte Philosophie“ in ihren Vorträgen am 27. September, 8. November und 28. November.

Referent: Prof. em. Dr. Bern Schmidt, Nürnberg

EINTRITT FREI, Spende erbeten

Veranstalter: Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus Nürnberg

## 10. Internationales Nürnberger Filmfestival der Menschenrechte



Engagiertes Kino: spannend, aufrüttelnd, innovativ – so präsentiert sich das bedeutendste Menschenrechtsfilmfestival Deutschlands. International gefeierte Filmproduktionen werfen einen kritischen Blick auf die Menschenrechtssituation weltweit und sorgen für ganz großes Kino! Alle Filme laufen in ihrer Originalsprache mit englischen oder deutschen Untertiteln. Künstler\*innen aus aller Welt sorgen für eine großartige Festivalatmosphäre und anregende Diskussionen.



Zur Jubiläumsausgabe hat sich ein echter Weltstar angekündigt: die oscarprämierte Schauspielerin Vanessa Redgrave wird bei der feierlichen Festivaleröffnung in der Tafelhalle am 27.09.2017 anwesend sein und ihre erste Regiearbeit SEA SORROW vorstellen. Und zum Abschluss gibt es ein großes Konzert: die Kasai Allstars aus dem Kongo spielen congotronics, ihren ganz eigenen Musikstil, in dem sie traditionelle Instrumente, viel Percussion inklusive Buzz Drums und Xylophone, Gitarren und ihre berühmten verzerrten Daumenklaviere mit DIY-Verstärkern verbinden.

Informationen: [www.nihrff.de](http://www.nihrff.de)

EINTRITT: Kino: 7,50 EUR/6 EUR ermäßigt, Konzert: VVK: 16 EUR/10 EUR ermäßigt  
Veranstalter: Internationale Filmtage der Menschenrechte e.V.

Mittwoch, 27.09.2017, Workshop von 18.00 bis 21.00 Uhr, im Anschluss bis 23.30 Uhr Milonga

Villa Leon, Philipp-Koerber-Weg 1, 90439 Nürnberg

## Tango Argentino

Workshop für Anfänger/-innen und Milonga



Leonel Mendieta & Natalia Hassan (geboren in Buenos Aires, Argentinien) sind professionelle Tänzer und Tango-Maestros. Sie laden Euch ein, an ihrem Unterrichtsprojekt teilzunehmen. Im Anschluss jeweils offene Tanzparty (Milonga).

Informationen und Anmeldung: [www.leonelynatalia.com](http://www.leonelynatalia.com)

EINTRITT für Workshop: 15 EUR/12 EUR ermäßigt, 5 EUR Nürnberg-Pass

EINTRITT für Milonga: 5 EUR/3 EUR ermäßigt, 2,50 EUR Nürnberg-Pass, Workshop-teilnehmende frei

Veranstalter: Leonel Mendieta

Donnerstag, 28.09.2017, um 19.00 Uhr, Vernissage

Loni-Übler-Haus, Marthastr. 60, 90482 Nürnberg

## Spuren der Vergangenheit

Kunstaussstellung mit Bildern von Ismail Atmali



Dauer der Ausstellung: bis 19.01.2018  
[www.ismail-atmali.de](http://www.ismail-atmali.de)

EINTRITT FREI

Veranstalter: Loni-Übler-Haus

Ismail Atmali ist wie ein Nomade, frei und ständig in Bewegung, immer auf der Suche nach neuen Erfahrungen. Seine Malerei hat etwas Archaisches und erinnert an die Höhlenmalerei der ersten Menschen. Er ist ein Sammler: Was auch immer er in seinen stundenlangen Spaziergängen in der Natur findet – Lehm, Erde, Sand, Sonne, Meer – nimmt er auf und verarbeitet es in seiner Kunst. In Deutschland angekommen sind es Spuren einer Industriegesellschaft: Reste von Obstkisten, alten Konservendosen und Stacheldraht.

Donnerstag, 28.09.2017, um 19.30 Uhr

Stadtbibliothek Zentrum, Ebene L1, Gewerbemuseumsplatz 4,  
90403 Nürnberg

## Literatur ohne Grenzen

Arnoldo Gálvez Suárez / Guatemala: Die Rache der Mercedes Lima

Lesung in Spanisch und Deutsch

Guatemala zwischen Junta, Guerilla und Globalisierung, gespiegelt in einer abgründigen Dreiecksbeziehung.

Spannender Krimi, abgründige Liebesgeschichte und finsternes Polit-Drama: Meister-



haft verschränkt „Die Rache der Mercedes Lima“ einen tragischen Vater-Sohn-Konflikt mit der jüngsten Landesgeschichte. Guatemala-Stadt, Ende der 1980er Jahre: Der Geschichtspräsident Daniel Rodríguez Mena wird auf offener Straße erschossen. Er hinterlässt seine Frau und zwei Söhne. Es herrscht Bürgerkrieg, täglich verschwinden oder sterben Menschen. Wie unzählige andere bleibt auch dieser Mord ungeklärt. Etwa 25 Jahre später bemerkt sein Sohn Alberto im Supermarkt eine Frau, die er sofort wiedererkennt: Mercedes Lima, eine ehemalige Studentin seines Vaters.

Moderation und Übersetzung: Lutz Kliche

Arnoldo Gálvez Suárez, geboren 1982 in Guatemala-Stadt, ist Schriftsteller und Professor für Journalistische Textgestaltung. Seit 2011 koordiniert er das Kommunikationsteam von interpeace, einer unabhängigen internationalen Organisation für Friedensarbeit. Sein Debütroman Los Jueces (2008) wurde mit dem Mario Monteforte Toledo Prize for Fiction ausgezeichnet, 2013 folgte ein hochgelobter Band mit Kurzgeschichten. Der vorliegende Roman erhielt 2015 den BAM Letras Prize for Fiction. Lutz Kliche verbrachte nach dem Studium der Literaturwissenschaft und Soziologie fast zwanzig Jahre in Zentralamerika, u. a. als Mitarbeiter Ernesto Cardenals im Kulturministerium Nicaraguas. Er übersetzte unter anderem Werke von Ernesto Cardenal, Gioconda Belli, Eduardo Galeano und Sergio Ramírez.

EINTRITT: 8 EUR/5 EUR ermäßigt, 4 EUR Nürnberg Pass, nur Abendkasse

Veranstalter: Inter-Kultur-Büro in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek im Bildungscampus Nürnberg



Freitag, 29.9.2017, von 19.00 bis 20.30 Uhr

St. Egidien, Egidienplatz 12, 90403 Nürnberg

## „Alles ist schwierig, bevor es leicht wird“ (Saadi)

Ein persisch-fränkischer Diwan.



Tiefsinnig-hintergründig und humorvoll geht dieses KlangBrückenProjekt in persisch-fränkischer Verbundenheit der Frage nach, wie Poesie und Musik die Menschen beflügeln, inspirieren und auch durch die schwierigsten Zeiten tragen kann. Sahnaz Saeipoor und Doris Honig aus Roth gestalten diesen Abend gemeinsam mit der jungen Dichterin Shabnam Vishka, der Sängerin Shabnam Zamani und dem Musiker Siavash Arabkhani aus Nürnberg und Fürth.

800 Jahre alte klassische Persische Dichtung in fränkischer Übersetzung kommt da ebenso zu Gehör wie die Gedichte und Lieder von Flucht und Neuanfang in persischem Klang.

EINTRITT FREI, um Spende wird gebeten

Veranstalter: BRÜCKE-KÖPRÜ

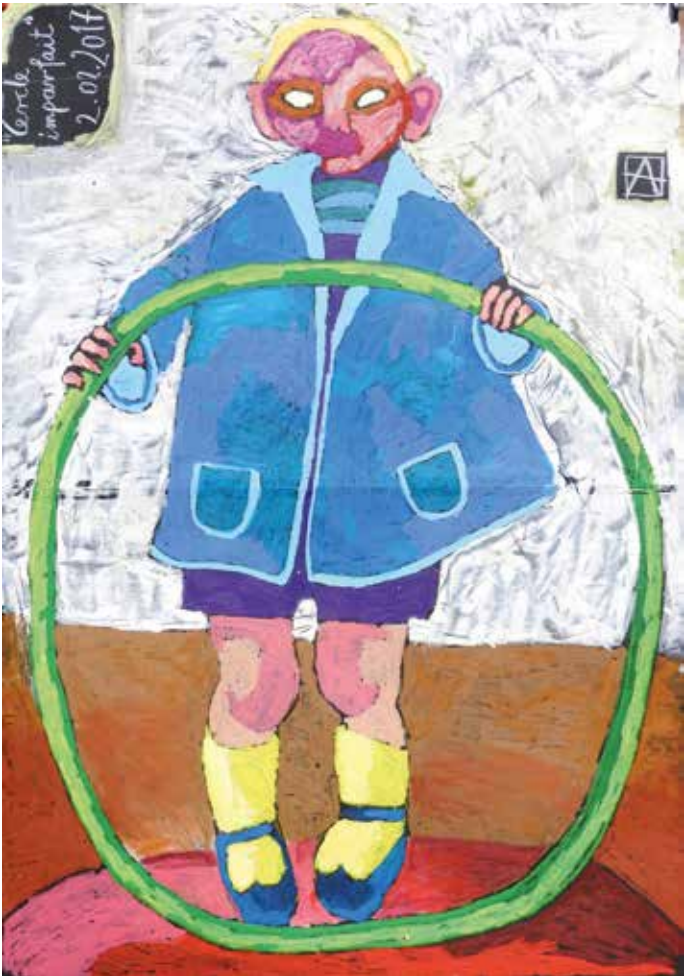


Samstag, 30.09.2017 bis 29.10.2017,  
Vernissage am 30.9.2017, ab 19.00 Uhr

Galerie des Krakauer Hauses, Hintere Insel Schütt 34, 90403 Nürnberg

Gemälde von Anna Snodrazka-Demadre

## „Der unperfekte Kreis“



Wer Anna Synoradzkas Bilder betrachtet findet vielfältige Antworten auf die Frage nach der *conditio humana*. Die figurative Art ihrer Kunst reicht von der Darstellung der realen Objekte bis in das Spielerische.

Im Figurativen erscheinen Deformation und Verwandlung um neue Ausdrucksweisen zu ermöglichen, die an Groteske, Karikatur und Metapher grenzen. Sie untersucht menschliche Relationen und Emotionen aus interkultureller Perspektive, Intellektualität, Kreativität, Kindheit und Vergänglichkeit. Sie untersucht und bildet jeden von uns ab.

Anna Synoradzka wurde 1967 in Polen geboren. Sie ist Philologin und Literaturwissenschaftlerin und bekannt als Autorin der Biografie des polnischen Schriftstellers Jerzy Andrzejewski. Sie promovierte im Jahre 1997 an der Jagiellonen-Universität in Kraków. Seit 1998 arbeitete sie als wissenschaftliche

Mitarbeiterin an der Universität in Toulouse, danach in Nancy, Caen, an der Sorbonne und in Lille. Parallel zum Studium der modernen Literatur beschäftigt sie sich autodidaktisch mit der Malerei.

Ihre Werke sind meist in Online-Galerien zu sehen.

<http://www.galerie-com.com/artiste/anele/22796/>

Zur Eröffnung spricht Galerist („Galerie in der Promenade“, Fürth) und Verleger Christian Fritsche.

Die Galerie ist geöffnet zu den Bürozeiten des Kulturzentrums Krakauer Haus am Mo. und Fr. 10-13 Uhr, Do. 14-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen 14-18 Uhr und nach Vereinbarung unter [info@krakauer-turm.de](mailto:info@krakauer-turm.de)

EINTRITT FREI

Veranstalter: Förderverein Krakauer Turm e.V.

**Dienstag, 03.10.2017, von 11.00 bis 18.00 Uhr**

**Ahmadiyya Muslim Jamaat, Bulmannstraße 31/Rückgebäude,  
90459 Nürnberg**

## Tag der offenen Moschee 2017

Eine Gebetsstätte soll nicht nur ein Ort sein, an dem die Muslime sich zum gemeinsamen Gebet versammeln. Eine Gebetsstätte ist auch eine Stätte der Begegnung, des Dialogs und der nachbarschaftlichen Zusammenkunft.

In diesem Sinne lädt die Ahmadiyya Muslim Gemeinde sehr herzlich zum Tag der offenen Tür in das Gebetszentrum ein. Für ein vielfältiges und informatives Programm ist gesorgt. Es enthält Gespräche, die ein neues, vorurteilsbefreites Licht auf den Islam werfen und aus den unterschiedlichsten Perspektiven über Glauben und Lehre des Islams informieren.

Daneben gibt es ausgiebige Möglichkeiten für die Kinder, sich zu entfalten, sodass aus einem nachbarschaftlichen Dialog ein bereicherndes Familienereignis wird.

EINTRITT FREI

Veranstalter: Ahmadiyya Muslim Gemeinde in Nürnberg



Mittwoch, 04.10.2017, um 13.00 Uhr

Villa Leon (Großer Saal), Philipp-Koerber-Weg 1, 90439 Nürnberg

## Kinderflüchtlingsfest

Auch in diesem Jahr veranstaltet das Internationale Frauencafé das Fest für Flüchtlingskinder. Für Kinder und deren Freundinnen und Freunde bis 10 Jahren gibt es an diesem Nachmittag ein buntes und spannendes Programm.



EINTRITT FREI

Veranstalter: Internationales Frauencafé in Kooperation mit dem Rat für Integration und Zuwanderung der Stadt Nürnberg

Mittwoch, 04.10.2017, ohne Eröffnung, ganztägig

Gemeinschaftshaus (Zaun um das Gelände), Glogauer Straße 50, 90473 Nürnberg

Freiluftausstellung des Fotoklubs aus Krakau in Polen

## „Die Welt um uns“



30 Jahre Partnerschaft zwischen dem Gemeinschaftshaus und dem Nowohuckie Centrum Kultury in Krakau sowie das 60-jährige Jubiläum des Krakauer Fotoklubs sind Anlass für diese Freiluft-Ausstellung. Sie zeigt Szenen aus dem Leben in der Nürnberger Partnerstadt sowie Krakauer Landschaften. Dabei gibt es einiges zum Staunen, Bewundern und Kennenlernen.

EINTRITT FREI

Veranstalter: Gemeinschaftshaus Langwasser

**Donnerstag, 05.10.2017, 09.30 bis 15.30 Uhr**

**IHK Akademie Mittelfranken, Cramer-Klett-Saal, Walter-Braun-Str. 15,  
90425 Nürnberg**

## **Integration durch berufliche Bildung – aus Sicht verschiedener Akteure**

Nach Begrüßung durch die beiden Kammern folgt ein Impulsreferat von Frau Dr. Carola Burkert. Anschließend wird im Rahmen eines World Cafés diskutiert, wie Integration durch berufliche Bildung erfolgreich gestaltet werden kann. Hierbei werden Fragestellungen aus Sicht von Betrieben und Eltern, aber auch die Themenfelder Berufsorientierung und Begleitung zur Fachkraft beleuchtet. Parallel findet ein Markt der Möglichkeiten statt, bei dem verschiedene Akteure ihre Angebote vorstellen. Eine Anmeldung ist erforderlich.

Sie interessieren sich für die Veranstaltung? Bitte senden Sie eine E-Mail an [Berufsbildung@hwk-mittelfranken.de](mailto:Berufsbildung@hwk-mittelfranken.de).

**EINTRITT FREI**



Industrie- und Handelskammer  
Nürnberg für Mittelfranken



Handwerkskammer  
für Mittelfranken

Veranstalter: aba-Aktionskreis berufliche Qualifizierung aller Menschen mit Migrationshintergrund c/o Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken und Handwerkskammer für Mittelfranken

**Freitag, 06.10.2017, um 11.00 Uhr**

**Haus der Heimat, Imbuschstr. 1, 90473 Nürnberg**

## **Dmitry Yanovsky**

Klavier (Conservatorio della Svizzera italiana)

Musikwerke von L. van Beethoven, F. Chopin, A. Skryabin, R. Schumann

**EINTRITT FREI**, um Spende wird gebeten

Veranstalter: Zentrum der Freundschaft „Klang der Welt“ e.V., Musikalischer Salon „Lyra“



Freitag, 06.10.2017, um 15.00 Uhr

Rathaus, Zi. 45, Rathausplatz 2, 90403 Nürnberg

## Verleihung der Interkulturellen Preise des Integrationsrates 2017



Verleihung des Interkulturellen Preises 2016 im Rathaus

Die Gruppe „Refugees Nürnberg e.V. – YOU ARE HERE“ erhält den von einer Jury ausgewählten Interkulturellen Preis 2017. Junge Flüchtlinge haben eine mehrsprachige Kulturredaktion gegründet, sie bieten ihre multimedialen Arbeiten im Internet an. Mit diesem partizipativen Ansatz gehen sie neue Wege der Integration. Es ist ein spannendes Empowerment-Projekt.

Einen interkulturellen Sonderpreis erhält Alejandro Franco mit der Galerie ARAUCO. Alejandro Franco hat sich in den letzten Jahrzehnten intensiv um den interkulturellen Austausch mit Lateinamerika und Spanien gekümmert und in Kunst und Musik wertvolle Impulse für Nürnberg gegeben. Sein Beispiel zeigt, wie ein eingewanderter Flüchtling das Nürnberger Kulturleben bereichern kann.

EINTRITT FREI, Anmeldung bis 02.10.2017 erbeten unter: [integrationsrat@stadt.nuernberg.de](mailto:integrationsrat@stadt.nuernberg.de)

Veranstalter: Rat für Integration und Zuwanderung der Stadt Nürnberg

Freitag, 06.10.2017, um 19.00 Uhr

AWOthek, Karl-Bröger-Str. 9, 90459 Nürnberg

## Afrika-Stammtisch

„Was gibt es Neues vom Integrationsrat?“



Mitglieder des Integrationsrats werden bei diesem Afrika-Stammtisch zu Gast sein. „Was gibt es Neues vom Integrationsrat zu berichten? Was hat er in den eineinhalb Jahren seit seiner Neuwahl erreicht? Wie wurde es erreicht? Wie kann der Integrationsrat uns mit Rat und Tat zur Seite stehen, uns helfen? Wen können wir ansprechen?“ Das sind Fragen, die sich viele AfrikanerInnen stellen. Um nicht mit jedem/jeder von ihnen einzeln sprechen zu müssen, kommen die VertreterInnen dieses wichtigen politischen Gremiums zum Stammtisch. Hier werden Ihre Fragen aus erster Hand beantwortet. Die Afrika-Stammtische sind ein Ort der Begegnung und des Gesprächs miteinander

und stehen jedem, der sich beteiligen möchte, offen.

EINTRITT FREI

Veranstalter: AfroDeutsche e.V. in Kooperation mit dem Rat für Integration und Zuwanderung der Stadt Nürnberg

Freitag, 06.10.2017, um 19.00 Uhr

Gemeinschaftshaus Langwasser, Galerie am Lichthof, Glogauer Straße 50,  
90473 Nürnberg

Vernissage der Ausstellung

## „Kraft der Farbe“

von der Russisch-Deutschen Gesellschaft der Künstler e.V.

Die Russisch-Deutsche Gesellschaft der Künstler e.V. in Nürnberg besteht seit mehr als fünfzehn Jahren und hat in dieser Zeit viele erfolgreiche Ausstellungen auf die Beine gestellt. Das Hauptziel des Vereins ist die Integration von Zugewanderten



aus der früheren Sowjetunion, wie z.B. Russland, Ukraine, Kasachstan und anderen Ländern. Die Mitglieder vermitteln durch ihre Kunst ein Stück Heimat. In dieser Ausstellung zeigen sie die Sehnsucht nach Harmonie. In ihren Bildern wollen sie die zerrissene Welt von damals ausdrücken und suchen gleichzeitig nach Ruhe und Verständnis. Die Bilder wurden mit verschiedenen Techniken gemalt, unter anderem Öl, Acryl, Mischtechniken, Graphik und Aquarell. An der Ausstellung sind beteiligt: Lidmila Liberova, Irena Ostrovskaya, Natalia Zhuravskaya, Volker Dieckmann, Dimitri Demjnenko, Natalia Döhl, Michael Jampolski, Ajub Ibragimov.

EINTRITT FREI

Veranstalter: Gemeinschaftshaus Langwasser

Freitag, 06.10.2017, um 20.00 Uhr

Villa Leon, Philipp-Koerber-Weg 1, 90439 Nürnberg

Weltmusik und Klezmer in der Villa Leon

## Carmen Souza – Creology Tour



Creology (Kreolistik) beschreibt die Erforschung der Kreolsprachen. Keine Angst – Carmen Souza und Theo Pascal sind nicht plötzlich zu Sprachforschern geworden! Vielmehr präsentieren sie auf ihrem neuem Album „Creology“ ihre Auseinandersetzung mit der kreolischen Musikkultur und deren Entstehungsgeschichte, die auch gleichzeitig eine Geschichte der Sklaverei und Kolonisierung darstellt.

Carmen Souza – preisgekrönte Weltmusik- und Jazzsängerin und Nachkomme afrikanischer Sklaven auf den Kapverden – verbindet das kreolische Erbe ihrer Heimat Kapverden mit Elementen des Jazz. Theo Pascal wuchs als Sohn eines baptistischen Priesters auf, der sich afrikanischer Sklaven annahm.

In ihren Songs verarbeiten die beiden Künstler ihre kulturelle Prägung und widmen sich musikalisch den portugiesischen Ex-Kolonien Kapverden, Mosambik, Angola und Brasilien ohne in Wehmut zu verfallen. Vielmehr feiern sie mit Lebensfreude die Wurzeln ihrer Heimat Kapverden und Portugal und bauen daraus eine positive, musikalische Gegenwart.

„Creology“ ist ein Zeugnis der Überwindung und des Optimismus. Feiern Sie live mit Carmen Souza und Theo Pascal das wunderbare und einzigartige Erbe der kreolischen „Nation“!

[www.carmensouza.com](http://www.carmensouza.com)

EINTRITT: AK 16 EUR/13 EUR ermäßigt, 5 EUR Nürnberg-Pass, VVK 13 EUR/11 EUR ermäßigt, zzgl. VVK-Gebühr, Türkisches Büfett ab 18 Uhr (9 EUR/Person)

Veranstalter: Villa Leon

Samstag, 07.10.2017, um 12.00

Haus der Heimat, Imbuschstr. 1, 90473 Nürnberg

## Musikgenres und Instrumente

Der musikalische Salon „Lyra“ ist ein Bildungsprojekt vom Zentrum der Freundschaft „Klang der Welten“ e.V. Bei der nächsten Sitzung, die dem Thema „Musikgenres und Instrumente“ gewidmet ist, erzählen die eingeladenen Profi-Musiker über die Besonderheiten ihrer Musikinstrumente und spielen die berühmten Musikwerke vor.





Der wissenschaftliche Vortrag über Musikgenres bereitet die Zuhörer zu richtigen Wahrnehmung der ernsthaften klassischen Musik vor. Die Veranstaltung findet in deutscher und russischer Sprache statt.

EINTRITT FREI, um Spende wird gebeten

Veranstalter: Zentrum der Freundschaft „Klang der Welt“ e.V., Musikalischer Salon „Lyra“

**Samstag, 07.10.2017, um 19.30 Uhr**

**Villa Leon, Philipp-Koerber-Weg 1, 90439 Nürnberg**

## **Mehrgan Fest**

Iranischer Kulturverein

Geselliges Fest und klassische iranische Musik mit Shabnam Zamani und Shiawash Arabkhani.

EINTRITT: 10 EUR

Veranstalter: Iranischer Kulturverein „Khayam“ e. V.



**Samstag, 07.10.2017, um 15.00 Uhr**

**Nachbarschaftshaus Gostenhof, Lehrküche, Adam-Klein-Str. 6,  
90429 Nürnberg**

## **In 10 Schritten zur gesunden Ernährung**

Ein interkulturelles Ernährungsseminar

Wir sind Vielfalt: Wir kommen aus verschiedenen Ländern, sprechen verschiedene Sprachen und kochen zu Hause unterschiedlich. Aber eins verbindet uns: Wir wollen alle fit und gesund bleiben und verantwortungsbewusst mit unserer Umwelt umgehen.



Wir besprechen die wichtigsten Grundregeln der gesunden Ernährung und tauschen uns über die Essenssitten und Traditionen in verschiedenen Ländern aus. Dabei überlegen wir uns auch, wie wir unseren Lebensmittelkonsum so umweltfreundlich gestalten können, damit auch

unsere Kinder gesunde Nahrungsmittel, saubere Flüsse, Wald und Wiese genießen können. Bei der Veranstaltung werden wir einige vegetarische Gerichte internationalen Charakters zubereiten und das gemeinsame Abendessen miteinander genießen! Die Veranstaltung ist nur für Frauen.

Kursleitung: Olga Grineva, Ernährungsberaterin

Anmeldung bis zum 30.09. an [Sabine.Vitzethum@stadt.nuernberg.de](mailto:Sabine.Vitzethum@stadt.nuernberg.de)

EINTRITT: 5 EUR für Lebensmittel

Veranstalter: Gostenhofer Frauentreff, Nachbarschaftshaus Gostenhof, Beirat des Nachbarschaftshauses. In Zusammenarbeit mit dem AK BN-Interkulturell des BUND Naturschutz

**Sonntag, 08.10.2017, um 16.00 Uhr**

**Kulturladen Zeltnerschloss, Gleißhammerstr. 6, 90480 Nürnberg**

## **Sonntagsmusiksalon beim Kerzenschein mit Marina Silant**



Klassische Musik mit Musikern aus verschiedenen Ländern:

Jan Feldmann (Klarinette/  
Nürnberg-Ukraine/Kiew),

Valerija Antonenko (Klavier,  
Nürnberg-Ukraine/Kiew) -

Im Programm: Klassische Musik von Carl Maric von Weber, Gioachino Rossini und Klezmermusik zusammen mit der Gruppe „Klezmeron-Nürnberg“ (Leiter Jakov Ostrowskij), Moderatorin Dipl. Musikwissenschaftlerin Marina Silant (Russland).

EINTRITT FREI

Veranstalter: Internationales Zentrum für Kultur und Kunst „Bravissimo“ e.V.

Sonntag, 08.10.2017, um 18.00 Uhr

Gemeinschaftshaus (großer Saal), Glogauer Straße 50, 90473 Nürnberg

## Herbstball mit IG Gesang

Das Herbstkonzert der IG Gesang bietet eine Mischung von traditionellem Liedgut in russischer Sprache über internationale Tänze bis hin zum Wortzauber. Das Publikum ist eingeladen, seinen Picknickkorb zu packen und in den rhythmischen Schwung der Künstler mit einzustimmen.

Kartenvorverkauf im Gemeinschaftshaus und unter 0911/41 84 92 67, Infos unter 9 98 03-38



EINTRITT: 10 EUR, ermäßigt 8 EUR, Nürnberg-Pass 5 EUR

Veranstalter: Gemeinschaftshaus Langwasser

Mittwoch, 11.10.2017, von 14.00 bis 17.00 Uhr

Allersbergerstr. 185 Haus F, 90461 Nürnberg

## Tag der offenen Tür bei „Bin dA“



Bin dA – Begleitung in die Ausbildung ist ein Projekt zur Unterstützung der beruflichen Integration von als unbegleitete minderjährige Geflüchtete angekommenen Jugendlichen bis 25 Jahre und ihren Arbeitgebern. Am Nachmittag der offenen Tür können sich Interessierte, die sich vielleicht auch engagieren möchten, darüber informieren.

EINTRITT FREI

Veranstalter: : Rummelsberger Dienste für junge Menschen, Bin dA, Claudia Wittkopf

**Mittwoch, 11.10.2017, um 19.30 Uhr**

**Stadtbibliothek Zentrum, Ebene L1, Gewerbemuseumsplatz 4,  
90403 Nürnberg**

Literatur ohne Grenzen:

**Fouad Laroui/ Amsterdam:**

**Im aussichtslosen Kampf zwischen dir und der Welt**

Französisch-deutsche Lesung

Im „aussichtslosen Kampf zwischen dir und der Welt“ erzählt Laroui von vier Menschen, die in den kulturellen und geschichtlichen Verwicklungen unserer Zeit gefangen sind: vom Tod eines jungen Franko-Marokkaners aus Paris in Rakka, von den Reaktionen seines Umfeldes, vom Dilemma, in dem sich seine Freundin befindet, und all dies vor dem Hintergrund der tragischen Ereignisse, die Europa seit 2015 erschüttert haben.

Dieser engagierte, humanistische Roman lehnt sich auf gegen jede Form von Indoktrinierung und Fundamentalismus und setzt sich stattdessen ein für eine offene Auseinandersetzung mit den unterschiedlichen kulturellen und historischen Diskursen unserer Zeit.

Fouad Laroui (Jg. 1958) absolvierte in seiner marokkanischen Heimat den französischen Bildungsweg, wurde dann an der École nationale des Ponts et Chaussées in Paris als Ingenieur diplomiert und promovierte später in Wirtschaftswissenschaften. Er leitete zunächst eine Mine in Marokko, kehrte aber dann seiner Karriere als Ingenieur den Rücken zu und ging nach England. Heute lebt er in Amsterdam und unterrichtet französische Literatur und Philosophie.

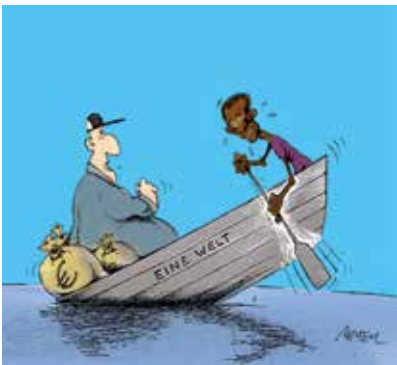
EINTRITT: 8 EUR/ermäßigt 5 EUR/4 EUR Nürnberg-Pass, nur Abendkasse, ohne Anmeldung

Veranstalter: Amt für Kultur und Freizeit/ Inter-Kultur-Büro und Bildungscampus Nürnberg

**Mittwoch, 11.10.2017-24.11.2017, Vernissage von 19.00 bis 21.00 Uhr**

**Caritas-Pirckheimer-Haus (cph), Königstr. 64, 90402 Nürnberg**

**Alle in einem Boot (Karikaturen zu Afrika und Europa)**



Freundschaft und Misstrauen, Respekt und Unverständnis – das Verhältnis zwischen Europa und Afrika ist vielgestaltig. Für Karikaturisten eine wahre Fundgrube. Schonungslos beleuchten sie das Verhalten von Touristen, das Bemühen um Entwicklungshilfe oder die Frage, welcher Kontinent im 21. Jahrhundert missioniert werden sollte.

Neben bekannten Zeichnern aus Deutschland und Österreich, wie Tiki Küstenmacher oder Horst Hatzinger, bereichern Karikaturisten aus dem Senegal und Burkina Faso die neu überarbeitete Ausstellung.

Sie setzen sich vor allem mit den Schattenseiten der Flüchtlingsbewegung nach Europa auseinander. Die Ausstellung wird eröffnet von Michael Kleiner, Stabsstelle Weltkirche, Erzbischöfliches Ordinariat Bamberg.

Referent: Michael Kleiner, Leitung Referat Weltkirche der Erdiözese Bamberg

EINTRITT FREI, um Spende wird gebeten

Veranstalter: Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus Nürnberg

Donnerstag, 12.10.2017, Einlass: 19.00 Uhr, Beginn: 20.00 Uhr

Z-Bau Galerie, Frankenstraße 200, 90461 Nürnberg

## Sekou Kouyate im Z-Bau



Die Rummelsberger Dienste für junge Menschen veranstalten mit oneworldsmusic.com anlässlich der Interkulturellen Wochen ein Konzert mit dem international anerkannten Kora-Musiker Sekou Kouyate aus Guinea. Eine feine Mischung aus Funky Jazz & West African Mandingo Traditions erwartet jugendliche Geflüchtete und ihre Helfer in der Galerie im Z-Bau.

EINTRITT FREI

Veranstalter: RDJ Rummelsberger Dienste für junge Menschen GmbH

Freitag, 13.10.2017, um 19.30 Uhr

Stadtbibliothek Zentrum, Ebene L1, Gewerbemuseumsplatz 4,  
90403 Nürnberg

Literatur ohne Grenzen:

## Wang Jiaxin und Wolfgang Kubin

Nachgereichte Gedichte

In seinen Gedichten versteckt der chinesische Lyriker nach eigenen Angaben Tiefe an der Oberfläche. Sie sind gut zu verstehen, entfalten jedoch erst im Verstehen ihre Tiefe. In ihnen finden sich vielfältige Bezüge, die über den chinesischen Kulturkreis hinausgehen. Wang Jiaxin, geboren 1957 in Danjiangkou (Provinz Hubei), Dichter, Literaturkritiker, Übersetzer (u.a. Paul Celan). Nach dem Ende der Kulturrevolution Studium der Sinologie an der Universität Wuhan. Professor für Literaturwissenschaft an der Renmin-Universität Peking. Mehrere Buchpublikationen. Längere Aufenthalte in



England, USA und Deutschland. „Nachgereichte Gedichte“ erscheint zur Frankfurter Buchmesse im österreichischen BACOPA-Verlag. „Wang Jiaxin ist Kosmopolit. Er sieht China oftmals von Europa her und kann in deutschen Städten den Fremdenführer spielen.“ (Wolfgang Kubin). Prof. Dr. Wolfgang Kubin, Seniorprofessor an der Beijing Foreign Studies Universität in Peking und wie Wang ebenfalls Lyriker und Schriftsteller, ist einer der bekanntesten Sinologen Deutschlands. Er hat zahlreiche Werke bedeutender chinesischer Schriftsteller übersetzt.

EINTRITT: 8 EUR/ ermäßigt 5 EUR/ 4 EUR Nürnberg-Pass, nur Abendkasse, ohne Anmeldung  
Veranstalter: Stadtbibliothek in Kooperation mit dem Konfuzius-Institut Nürnberg

Freitag, 13.10.2017, von 15.00 bis 21.00 Uhr

Gemeinschaftshaus (diverse Räume), Glogauer Straße 50,  
90473 Nürnberg

## Mega-Manga-Tag



In Zusammenarbeit mit Ultra Comix bieten das Gemeinschaftshaus Langwasser und die Stadtbibliothek ein reichhaltiges Programm rund um die Themen Manga und Japan mit Zeichenworkshops, Live-Acts, Cosplay, Lesecke u.v.m an. Zudem fällt der Startschuss zum traditionellen Manga-Zeichen-Wettbewerb!

EINTRITT FREI, ab 10 Jahren

Veranstalter: Stadtbibliothek, Gemeinschaftshaus Langwasser und Ultra Comix

Samstag, 14.10.2017, von 16.30 bis 19.30 Uhr

Nachbarschaftshaus Gostenhof (großer Saal), Adam-Klein-Str. 6,  
90429 Nürnberg

## Wir feiern auf Griechisch mit Kefi

„Kefi“ steht für Freude, Leidenschaft und gute Laune.

Philos, der Städtepartnerschaftsverein Nürnberg-Kavala, feiert auf Griechisch mit „Kefi“ und bietet ein buntes Programm im Nachbarschaftshaus Gostenhof an: Griechische Musik, Folklore, Köstlichkeiten, diverse Filme und Bilder über Griechenland und insbesondere über Nürnbergs Partnerstadt Kavala.

EINTRITT FREI

Veranstalter: Philos e.V.



## Offene Ateliers in Gostenhof – GOHO 2017

Im Rahmen der 11. Gostenhofer Atelier- und Werkstatttage



Um die Vielfalt des künstlerischen Lebens und Schaffens in Nürnberger Stadtteil Gostenhof deutlich zu machen, öffnen die Künstlerinnen und Künstler ihre Ateliers und Werkstätten oder stellen in öffentlichen Räumen aus. Neben den offenen Türen an den beiden Sonntagen (15. und 22. Oktober 2017, jeweils von 11 bis 18 Uhr) stehen Atelierführungen sowie weitere Aktionen und Ausstellungen auf dem Programm.

Einen Plan der „Offenen Ateliers“ und Ausstellungsorte finden Sie in dem Programmheft der GOHO 2017. Dieses erhalten Sie ab Ende September im Nachbarschaftshaus Gostenhof (Adam-Klein-Str. 6) oder in der Tourist Information (Königstr. 93).

Weitere Informationen zur GOHO und den beteiligten Künstlern/innen finden Sie im Internet unter [www.goho-ateliertage.de](http://www.goho-ateliertage.de) oder auf [www.facebook.com/GOHO.art](https://www.facebook.com/GOHO.art).

EINTRITT FREI

Veranstalter: Gostenhofer Künstler/innen unterstützt durch das Nachbarschaftshaus Gostenhof



Gemälde von Riza Özlek, langjähriger GOHO-Teilnehmer

### Impressum:

Rat für Integration und Zuwanderung der Stadt Nürnberg  
Internationales Haus, Hans-Sachs-Platz 2, 90403 Nürnberg

Tel: 0911/ 231 3185, Fax: 0911/ 231 8516

Mail: [integrationsrat@stadt.nuernberg.de](mailto:integrationsrat@stadt.nuernberg.de)

Internet: [www.integrationsrat.nuernberg.de](http://www.integrationsrat.nuernberg.de)

V.i.S.d.P.: Dimitrios Krikelis

Redaktion: Gülay Incesu-Asar, Friedrich Popp, Jessika Jonack

Bildmotiv Deckblatt: David Krugmann

Grafik S. 3 aus Stadtratsvorlage vom 14.12.2016 – Bewerbung Nürnbergs als „Kulturhauptstadt Europas 2025“

Fotos: jeweiliger Veranstalter oder Integrationsrat oder privat

Layout & Gestaltung: Otto-Normal-Grafik

Druck: Gutenberg Druck & Medien GmbH

## „Hier lebe ich, hier wähle ich!“

### Eine Kampagne für mehr Partizipation und Demokratie in Deutschland

Im Vorfeld der Bundestagswahl setzt ein bundesweites Bündnis die Forderung nach einem Kommunalwahlrecht für Menschen mit Migrationshintergrund auf die Agenda. Am 24. September 2017 findet die Bundestagswahl statt. Im Nürnberger Stadtgebiet leben fast 450.000 Bürgerinnen und Bürger, die am Wahlsonntag volljährig wären. Davon dürfen jedoch über 100.000 Bürgerinnen und Bürger nicht an der Wahl teilnehmen, weil sie die deutsche Staatsbürgerschaft nicht besitzen.

Deshalb haben sich zahlreiche Organisationen zusammengetan, um dieses über 10% hohe Demokratiedefizit abzubauen.

Zwischen dem 11. und 22. September 2017 dürfen alle Nürnbergerinnen und Nürnberger an „symbolische Wahlen“ teilnehmen und bei über 10 dezentralen Wahllokalen in Vereinslokalen eine symbolische Stimme abgeben. Für die aus dem demokratischen Prozess nicht ausgegrenzten Mitbürgerinnen und Mitbürger gibt es in den Wahllokalen einen Solidaritätsstimmzettel.

Wir rufen alle Nürnbergerinnen und Nürnberger auf, sich an diesen symbolischen Wahlen zu beteiligen.

Zentrale Wahllokale gibt es am 15. und 22. September von 10.00 bis 20.00 Uhr in der Breiten Gasse sowie am 22. September am Busbahnhof in Langwasser-Mitte (Eingang Frankencenter) in Nürnberg.

Weitere Infos: [www.agaby.de](http://www.agaby.de)

Veranstalter: Bündnis „Hier lebe ich, hier wähle ich“ Nürnberg c/o AGABY (Arbeitsgemeinschaft der Ausländer-, Migranten- und Integrationsbeiräte Bayerns) mit Unterstützung des Integrationsrates der Stadt Nürnberg

